



【学生素养文库】

名／师／伴／读／版

光明日报出版社

契诃夫短篇小说精选

契诃夫

短篇小说精选

语文新课标必读丛书

第4辑

根据中华人民共和国教育部最新颁布的
《普通高中语文课程标准》编写

原著：[俄]契诃夫 | 译者：蔡 践
总主编：张定远 | 本册主编：李丹丹

显然，幸福的人之所以感到幸福，只是因为不幸的人们在默默地背负着他们的重担，一旦没有了这种沉默，一些人的幸福便不可想象。这是普遍的麻木不仁。真应当在每一个满足而幸福的人的房门边站一个人，拿着小锤子，经常敲门提醒他：世上还有不幸的人，不管他现在多么幸福，生活迟早会向他伸出魔爪，灾难会降临，例如疾病、贫穷、种种损失等。

——《醋栗》



教育部《普通高中语文课程标准》指定阅读书目

语文新课标必读丛书

学生素养文库

契诃夫短篇小说精选

名/师/伴/读/版



光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

契诃夫短篇小说精选/(俄国)契诃夫著;李丹丹主编;蔡践译. —北京:光明日报出版社,2006. 7

(语文新课标必读丛书. 第4辑/张定远主编)

ISBN 7-80206-291-8

I. 契... II. ①契... ②李... ③蔡... III. 短篇小说-作品集-俄国-近代 IV. I512.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第074310号

语文新课标必读丛书(第4辑)·契诃夫短篇小说精选

◎ 原 著:[俄]契诃夫 译 者:蔡 践

◎ 总 主 编:张定远 本册主编:李丹丹

◎ 责任编辑:温 梦 绘 图:陈 铮

◎ 封面设计:木头羊工作室 版式设计:李 娜

◎ 责任校对:徐为正 责任印制:胡 骑

◎ 出版发行:光明日报出版社

◎ 地 址:北京市崇文区珠市口东大街5号,100062

◎ 电 话:010-67078243(咨询),67078945(发行),67078235(邮购)

◎ 传 真:010-67078227,67078233,67078255

◎ 网 址:<http://book.gmw.cn>

◎ E-mail: gmcbbs@gmw.cn

◎ 法律顾问:北京盈科律师事务所郝惠珍律师

◎ 印 刷:北京市飞云印刷厂

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社联系调换

◎ 开 本:880×1230mm 1/32

◎ 字 数:1733千字 印 张:86

◎ 版 次:2006年7月第1版 印 次:2006年7月第1次印刷

◎ 书 号:ISBN 7-80206-291-8

◎ 总 定 价:134.00元(全12册)

版权所有

翻印必究

光明金榜语文读物编委会

◎ 总策划：北京金榜之路国际教育咨询中心

李春雷

著名作家，中国作家协会会员，河北省作家协会签约作家。曾获第三届鲁迅文学奖，第二届徐迟报告文学奖，全国“五一”文化奖等。代表作有《宝山》、《钢铁是这样炼成的》、《赤岸》等。

伊道恩

中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长，教育部基础教育司课程研发中心教辅读物审读专家组成员，教育部课程教材研究所、人民教育出版社研究员，天津市教育学会中学语文教学专业委员会理事长，天津师范大学文学院兼职教授，硕士生导师。

张光珞

北京市特级教师。北京市海淀区教师进修学校教师，全国作文研究会常务副会长。

张定远

人民教育出版社资深编审，课程教材研究所研究员。现担任中国教育学会中学语文教学专业委员会主任，中国语文报刊协会副会长等职务；曾任国家级刊物《课程·教材·教法》编辑部主任、编委会副主任、人民教育出版社报刊社社长、人民教育出版社终审委员、中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长、代理事长、秘书长等职。

李明军

内蒙古民族大学人文学院副教授，吉林大学文学博士。

沈在连

广州市第65中学语文高级教师，安徽省教育科学研究课题“高中生语文研究性学习专题”负责人。

周春霞

北京师范大学文学博士，主攻中西比较诗学，多次在刊物上发表论文。

李辉

山东省淄博市实验中学语文高级教师，淄博市优秀教师，淄博市教学能手。

(按姓氏笔画排序)

丁洁 马红梅 王玉臣 牛晓虹 申爱芬 叶蓓 刘占国 孙玉莹 李成玉
陈启文 赵涛 赵永丰 胡颖慧 麻秀广 聂怀宾 崔文君 陶龙章 韩瑜
靳鹤琼 薛桂萍

◆ 顾问 ◆

◆ 总主编 ◆

◆ 审读 ◆

◆ 编委 ◆

• 出版说明 •

为了适应新形势的教学要求，教育部制定颁发了《普通高中语文课程标准》。《普通高中语文课程标准》继续坚持《全日制义务教育语文课程标准》提出的基本理念，根据新时期高中语文教育的任务和对学生的要求，我们从“知识和能力”、“过程和方法”、“情感态度和价值观”三个方面设计课程目标。《普通高中语文课程标准》对阅读提出了如下要求：

具有广泛的阅读兴趣，努力扩大阅读视野。学会正确、自主地选择阅读材料，读好书，读整本书，丰富自己的精神世界，提高文化品位。课外自读文学名著（五部以上）及其他读物，总量不少于150万字。

《契诃夫短篇小说精选》系丛书系列之一。契诃夫，十九世纪俄国杰出的小说家和戏剧家。在文学史上，他与法国作家莫泊桑齐名，被世界文坛誉为“短篇小说之王”。其代表作《变色龙》、《套中人》堪称俄国文学史上精湛而完美的艺术珍品，前者成为见风使舵、善于变相、投机钻营者的代名词；后者成为因循守旧、畏首畏尾、害怕变革者的符号。本书收录了包括《小公务员之死》、《变色龙》、《套中人》、《第六病室》、《新娘》等在内的共计十五篇短篇小说，以创作时间为序，全面展现了契诃夫不同时期的艺术成就。

本书从学生的实际接受能力和认知能力出发，从宏观阅读和微

观阅读两个方面,将作品分为精读和泛读,在完整呈现名著原貌的基础上,我们又设置了以下栏目:

导语:帮助读者了解该文的内容与主旨,引领学生进入正文阅读。

旁批:对文章的整体结构,人物的描写方法,重点的词句或段落进行适当地分析和批注,旨在帮助读者更好地把握作品的主题,了解作家的艺术风格。

注释:主要是对正文中涉及到的一些专用名词、地名、人名以及重要言论的来源出处等内容进行解释。

赏析:从内容和形式两个基本点出发,以情感教育为中心,体现了对典型人物、典型语言、典型心理描写及创作手法等的鉴赏评析。

思考题:针对文章内容有感而发,或与生活实际相联系,引导学生发散思维,帮助学生拓宽知识面。

此外,本书还有一个突出的特点,就是图文并茂。我们为大部分的篇目都选配了与内容相关的插图,以便中学生朋友对我们所收录的小说能有更多的了解。

最后,愿本书能够对中学生朋友更好地阅读和欣赏契诃夫的作品起到积极的帮助作用。

丛书编委会

2006年4月



• 书路领航 •

契诃夫，十九世纪末俄国伟大的批判现实主义作家，是一位情趣高雅、文笔犀利的幽默讽刺大师、短篇小说巨匠和著名剧作家。他以卓越的才华为世界文学人物画廊中增添了许多不朽的艺术形象，他的名言“简洁是天才的姊妹”也成为后世作家孜孜追求的座右铭。

2004年为“契诃夫年”，契诃夫死时，年仅四十四岁，正值创作旺年。他活着的时候，被世人多有忽视。一百多年前，当契诃夫的死讯传到俄国，是列夫·托尔斯泰第一个表示，“契诃夫不仅是一位伟大的俄国作家，也是世界上最伟大的作家之一”。验证托翁的评价不需要一百年的时间，契诃夫很快跻身到最伟大的俄国作家之列，他与普希金、果戈理、陀思妥耶夫斯基以及托尔斯泰比肩而立，并被誉为“俄罗斯语言的最后一位大师”。在戏剧方面，他更被公认为“俄国的莎士比亚”。

尽管契诃夫只在人间停留了短暂的四十四春秋，但是英年早逝的他却给世人留下了丰富的文学遗产。列夫·托尔斯泰称其“创造了新的形式，因此我丝毫不假谦逊地、肯定地说，在技术方面契诃夫远比我高明……这是一个无与伦比的艺术家”。托马斯·曼认为：“毫无疑问，契诃夫的艺术在欧洲文学中是属于最有力、最优秀的一类的。”时间是公正的评判员，契诃夫的小说经受了百年

多的时间检验，它们依然闪耀着独特的艺术光彩。

作者小传



契诃夫(1860—1904年)，出生在俄国，是具有世界声誉的短篇小说大师，与莫泊桑、欧·亨利并称为“短篇小说三大师”。契诃夫童年生活困苦，父亲的杂货铺破产后，他靠当家庭教师读完中学，1879年入莫斯科大学学医，1884年毕业后开始行医，广泛接触社会，这对他后来从事文学创作产生了重要影响。1890年4月，为探索人生和深入了解社会，他不辞辛苦到政府放逐犯人的库页岛，访问了近万名囚徒和移民，同年12月回到莫斯科。这次八个月的远东之行，丰富了他的生活和知识，此后他中断了同反动报刊的合作，认识到一个作家不应不问政治。不久他完成了长篇报告文学《库页岛》，据实揭露了俄国专制统治的凶残。1890—1900年间，曾出国到米兰、威尼斯、维也纳和巴黎等地疗养和游览。1892年在莫斯科省谢尔普霍夫县购置了梅里霍沃庄园，在那里住到1898年，后来因身染重病肺结核而迁居雅尔塔。在此期间，他同托尔斯泰、高尔基、布宁、库普林、画家列维坦、导演斯坦尼斯拉夫斯基交往密切，并结下了深厚的友谊。1900年，获俄国科学院名誉院士称号。

受十九世纪末，俄国革命运动高涨的影响，契诃夫积极投身于各种社会活动：1898年，支持法国作家左拉为德雷福斯辩护的正

义行为；1902年，为伸张正义愤然放弃自己俄国科学院名誉院士的称号；1903年，曾出资帮助为争取民主自由而受迫害的青年学生，这表明他的民主主义立场日益坚定。

契诃夫第一次公开发表作品是在1880年，他的最后一个短篇小说《新娘》发表于1903年，他短短的一生，为人类留下了宝贵的文学遗产。今天，他已被公认为俄罗斯历史上最出色的短篇小说家和杰出的戏剧作家。

写作背景

十九世纪八十年代的俄国是一个极端黑暗的时期，一方面反动势力十分猖獗，社会气氛令人窒息；另一方面，随着俄国资本主义的发展，城市居民和平民知识分子阶层迅速扩大，他们迫切需要精神食粮。于是许多充满小市民习气的幽默刊物应运而生，契诃夫早期的幽默作品就是在这类刊物上发表的，但它与充斥于当地幽默刊物上的大量庸俗作品截然不同。

自十九世纪八十年代初步入文坛，契诃夫一直坚持小说创作，其发展大致可分三个阶段：

第一阶段（1880—1886年），用笔名“东沙·契洪特”发表了大量的诙谐幽默的短篇故事。这类故事数量很多，但总的来说，社会意义不大。他的创作一开始就表现了对“小人物”的同情和对黑暗现实的不满，如《小公务员之死》、《胖子和瘦子》、《变色龙》、《哀伤》等，它们通过日常生活中的小事反映了劳动人民的悲惨命运，嘲讽了小市民的庸俗；在艺术上，也表现出了凝炼、清纯、幽默的风

格。在1883年以后的一些幽默作品里，已经蕴含了一种新的小说体裁——抒情心理小说——的萌芽。这种萌芽在契诃夫的创作实践中逐步茁壮、发展，以至在1886年成为一种崭新的抒情心理短篇小说体裁。它的代表作品是《苦恼》和《万卡》。这类作品以平凡的日常生活现象为情节基础，叙述笔法客观而又含蓄，构思巧妙，细节精致，在展示人物的心理状态中反映社会生活的重要方面，作家的浓郁情意也平淡地融化在作品的全部形象体系之中。这种短篇小说体裁随着契诃夫创作的发展而日趋完善。

第二阶段（1886—1892年），这一阶段作者的创作题材比以前更丰富，对生活的挖掘也比以前更为深广。这些作品大多从道德的角度揭示生活本质，例如《仇敌》描写老爷阿鲍金和医生基里洛夫的道德冲突；在《命名日》、《公爵夫人》、《恐怖》等短篇小说中，契诃夫暴露有财有势的伪善和虚荣，批评阿谀和奉承；《跳来跳去的女人》则淋漓尽致地展示了一个爱慕虚荣的妇女的可笑和可悲的贫乏心灵；在《在流放地》中，契诃夫控诉了资本主义社会中的可怕罪恶，而且告诉读者，更为可怕的是社会对种种极端反常现象所表现出来的麻木不仁。随着《第六病室》和《在流放地》两篇作品的问世，契诃夫既否定了逆来顺受的不抗恶主义，又批评了苦行僧的禁欲主义以及看破红尘的悲观主义，表明作家已经找到了“明确的世界观”，走出了作家本人的思想疑惑。

《第六病室》标志着契诃夫创作中的转折。从此以后，契诃夫的中短篇小说具有了更强烈的社会性、批判性和民主性，其艺术形式也日臻完善，内容和形式达到了完美的统一。

第三阶段，从1893年，一直到1903年发表《新娘》为止。这一阶段也是他创作的全盛时期。这一时期的作品大多达到内容和形式的完美统一，主题触及重大而迫切的社会问题，思想丰富深刻，艺术上叙事和抒情有机结合，别具一格。他在一系列作品里都触及到重大的社会问题，尤其是以细腻的笔墨描绘了农民、工人、小市民和知识阶层的日常生活。例如《农民》以清醒的现实主义反映了农村生活的赤贫和野蛮。《套中人》刻画了反动势力猖獗的产物“套中人”别里科夫，他是一个害怕接触实际、害怕新生事物、死心守卫政府法令的人物，成为那些因循守旧、畏首畏尾、害怕变革者的符号。同时，契诃夫还塑造了一个情绪激昂、善于思索的兽医伊万·伊万内奇的形象，正是这个兽医形象反映了十九世纪九十年代后期俄国的重要历史情况：“进步的革命阶级中的激昂情绪正在扩展到其他的阶级和社会阶层。”篇幅不过十余页的《套中人》，却反映出两个根本不同的时代（十九世纪八十年代和九十年代）的本质特点，由此可见，契诃夫晚期心理短篇小说的巨大的艺术概括力。

“不能再这样生活下去！”是当年俄国的一种典型的社会情绪，它几乎渗透在契诃夫晚年创作的每个作品之中。在契诃夫的最后一篇作品《新娘》中体现得尤为明显。总之，契诃夫第三阶段的作品具有强烈的时代气息，从多方面反映了当时正在走向革命运动新高潮的俄国，也表明了契诃夫对现实社会的认识和所采取的态度。这些作品十分精炼，是“内容比文字多得多的作品”。取得如此成就的一个重要原因，是契诃夫具有着力捕捉人物和生活的底蕴。当然，契诃夫反对专制制度的民主主义立场是使他能抓住社会生活的

根本原因。

内容精要

《契诃夫短篇小说精选》收录了契诃夫的优秀短篇小说十五篇，代表了作者不同时期的艺术成就。其中《小公务员之死》、《变色龙》、《苦恼》等揭示了统治阶级的凶残、奴才们的卑劣和“小人物”的悲哀，充分显示了作者创作早期的才华。《第六病室》以病房为象征，把沙皇俄国比喻为一座暗无天日的大监狱，其野蛮、残忍和混乱令人惊心动魄。《跳来跳去的女人》、《醋栗》、《姚内奇》等刻画了自私自利蜷伏在个人“幸福”小天地中的病态的、空虚的心灵，指出生活的意义在于争取“更伟大更合理的东西”。《新娘》是契诃夫的最后一个短篇小说，女主人公已预感到新生活的逼近，她从家中走出，去迎接新生活的到来。这反映出契诃夫在二十世纪初对新生活的渴望。

典型人物

1. 奥楚蔑洛夫：

《变色龙》中的主人公。警官奥楚蔑洛夫是一个像变色龙那样会随时变换自己的肤色来适应客观环境的人。他趋炎附势，欺下媚上，见风使舵，专横跋扈。作者通过这一典型形象的刻画，揭露了沙皇专制制度的暴虐专横，讽刺了沙皇专制爪牙们的丑恶嘴脸。

2. 别里科夫：

《套中人》中的主人公。别里科夫是某中学的古希腊文教师，是一个四十开外的人。他什么东西都用套子包起来，甚至“他的脸上也似乎像蒙着一个套子”。不仅如此，“别里科夫把他的思想也极力在套子里藏着”，他竭力拥护官方的思想，对官方禁止不了的事情充满了担心和忧虑。他经常挂在嘴边的一句话就是“千万别闹出什么乱子”。在这所死气沉沉的中学里，突然来了一位新的史地教员科瓦连科，还有他的姐姐瓦连卡。姐弟两人都是健康、活泼、奔放不羁的青年。他们的“越轨”言行震动了别里科夫，他看不惯便去干涉科瓦连科姐弟，却遭到科瓦连科的斥责和反对，最后，别里科夫在不安和恐惧中死去。别里科夫这一形象，是保守落后、专横固执、害怕新事物的典型。他的种种特点，正是沙皇专制制度及其没落阶级本质特征的艺术再现。

艺术成就

契诃夫的艺术成就是卓越的。谈论契诃夫的小说艺术，不能忽视他的笑、他的幽默和讽刺。契诃夫天生具有强烈的幽默感，这种幽默感同各种生活现象相碰撞，就会产生出一种具有审美价值的笑。契诃夫笔下的人物的生活环境，永远是人物生活的不可分割的整体。蔚蓝的清晨，玫瑰色的黄昏，在风雨下颤动着的百叶窗，夜晚的油灯，钢琴、小提琴和大提琴的呜咽，吉他的低奏，伐木的巨响，枭鸟的哀啼以及每篇小说中人物的微叹，吹哨，半吞半吐的词句，停顿和沉默等等，都是为了刻画人物的精神状态和生活方式。契诃夫就是这样通过其笔下的滑稽人物和人物的生活环境，来表现

十九世纪八十年代的世纪末的忧郁的。

契诃夫短篇小说不仅蕴含丰富的思想内容,而且具有独特的艺术形式,最醒目的特色是情节淡化,作家着重于日常生活中普通现象的描绘,从中展示人物的思想变化和性格发展,或觉醒,或矛盾,或堕落。契诃夫笔下人物的精神面貌的变化,诸如《公差》中鲁仁的觉醒、《姚内奇》中主人公的堕落、《醋栗》和《套中人》里兽医的思想转折和《新娘》中娜佳的出走等,都有其生活基础,因而具有浓厚的生活气息。

浓郁的抒情意味是契诃夫短篇小说的又一重要特色。作家不仅真实地反映生活和社会情绪,描写人物的觉醒或堕落,而且还巧妙地透露他对觉醒者的同情和赞扬,对堕落者的厌恶和否定,抒发他对美好未来的向往,强调对丑恶现实的抨击。契诃夫的抒情手法是多种多样的,最常见的手法是在适当的时候和场合、在作品的情节发展到为抒情准备好成熟条件时,借主人公之口进行抒发。契诃夫还善于把自己的感情倾注于对景物的描写之中,巧妙地借景抒情。在《套中人》末尾,契诃夫描写了农村的月夜景色,突出了自然界的辽阔广大,以此衬托和强化他对那个在棺材中找到了自己的“理想”的别里科夫的厌恶和谴责。

最后,契诃夫的短篇小说还有一个公认的重要特点,那就是紧凑精炼,言简意赅,“内容比文字多得多”。在他看来,写作短篇小说必须遵循的一条最根本的艺术准则,是用最短的时间给读者以鲜明和强烈的印象。为了使作品严密而紧凑,他主张“用刀子把一切多余的东西都刮掉罢了”。他的另一个重要见解是:“在短小的短篇

小说里，留有余地要比说过头为好”，“小说里所欠缺的主观成分读者自己会加上去的”。契诃夫在写作实践中认真贯彻了这些主张，因而他的短篇小说总是紧凑和简练的，而形象又总是鲜明的。读他的作品，读者总有独立思考的余地，总会感到回味无穷。

总之，契诃夫就是这样一位伟大的作家。他非常热爱生活，他的心灵生活在现实生活的深处。在这个深处里，他观察体验了所发生的一切，然后把这一切最本质的东西概括起来，具体化起来，通过人物和人物的日常生活，写出整个时代生活的政治的、经济的和社会的全貌，而所有这些人物，又都和现实生活里的人们一样地生活着，他们按照他们自己的思维方式在思考，按照他们自己独特的性格在行动，他们真实地谈着自己的问题，赤裸裸地表现着自己的愿望，不自觉地暴露着自己歇斯底里的病态、渺小的胸怀和自私的习性，他们的精神面貌，被作者突出地、集中地刻画出来了。

契诃夫的小说，是启发我们从现实出发、从人物出发、从人物的精神面貌出发，来刻画一个时代生活的伟大的典范。

地位与影响

无论是作为一个作家，还是作为一个历史人物，契诃夫的成长和发展道路都具有深刻的教育意义，他的作品的社会艺术价值是永远不可磨灭的。

欧洲的一位作家曾说过，世界上每一个优秀的短篇小说家的血管里都流淌着契诃夫的血液。可见，契诃夫的影响之深广。

2004年，英国的《每日电讯报》和《卫报》分别刊出访谈和评

论，不约而同以“我们为何仍然深爱契诃夫”作为主题，指出即使在他死后百年的今天，他的作品仍然深具现实意义。俄罗斯《文学报》也刊文称：“尽管契诃夫死后这一百年，拉开了我们与这位心爱作家的距离，但是，它也加深、净化和阐明了关于他生平和著作的许多问题。”契诃夫的全部创作表明，他是一个独特的艺术家，他的中短篇小说经受住了时间的检验，成为世界文库中的无上瑰宝和珍贵遗产。

名家点评

一想到契诃夫，勇气马上就来了，生活也马上变成明确而富有意义了。这样的人是世界的“轴”……他憎恨一切庸俗、肮脏的东西，他用一种诗人的崇高的语言和幽默家的温和的微笑来描写了人生的丑恶。很少有人在他那些短篇小说的美丽的外衣下面，看出那个严厉斥责的含意来……在他以前就没有一个人能够把人们生活的那幅可耻、可厌的图画，照它在小市民日常生活的毫无生气的混乱中间出现的那个样子，极其真实地描绘给人们看。

——[俄]列夫·托尔斯泰

契诃夫是曾经存在过的最伟大的短篇小说作家。契诃夫的小说现在就和它们第一次出现时一样令人惊奇，而且和那时一样必不可少，这不是因为他写的小说数量惊人，而是他创作出的杰作的比率让人敬畏，这些短篇小说宽恕我们的生活，也让我们快乐，并且深

深深地打动我们，毫无遮掩地建立在我们自己的情感上，这，只有真正的艺术家才能做到。

——[美]雷蒙德·卡弗

人们对我说，卡特琳·曼斯菲尔德写了一些好的短篇小说，甚至是一些很好的短篇小说；但是，在读了契诃夫后再看她的作品，就好像是在听了一个聪明博学的医生讲的故事后，再听一个尚年轻的老处女竭力编造出来的故事一样。

——[美]海明威

在世界古典文学中，契诃夫是中国人民和中国作家最喜爱的作家之一。他的伟大的名字很早就已经为我国人民所知道。

——[中]茅盾

